وقد جمع هذا البيت مع حشمة الألفاظ بين جناس التحريف والاستعارة واللف والنشر .

وما ألطف قول شمس الدين محمد بن دانيال الحكيم .

(ما عاينت عيناي في عطلتي ... أقل من حظي ومن بختي) .

(قد بعت عبدي وحماري وقد ... أصبحت لا فوقي ولا تحتي) .

ومن غراميات البهاء زهير .

(ولي فيك قلب بالغرام مقيد ... له خبر يرويه طرفي مطلقا) .

(ومن فرط وجدي في لماه وثغره ... أعلل قلبي بالعذيب وبالنقا) .

ومثله قوله .

(يا ردفه يا خصره ... من لي بنجد أو تهامه) .

ومثله قول ابن نباتة .

(له قلب ولي دمع عليه ... فهذا قاسيون وذا يزيد) .

ومثله قوله مع زيادة التورية .

(لا تخف عيلة ولا تخش فقرا ... يا كثير المحاسن المختاله) .

(لك عين وقامة في البرايا ... تلك غزالة وذي فتاله) .

ومثله قوله مع زيادة التورية .

(سألته عن قومه فانثنى ... يعجب من إسراف دمعي السخي) .

(وأبصر المسك وبدر الدجى ... فقال ذا خالي وهذا أخي) .

ولابن حيوس بين ثلاثة وثلاثة .

(ومقرطق يغني النديم بوجهه ... عن كاسه الملأى وعن إبريقه) .

(فعل المدام ولونها ومذاقها ... من مقلتيه ووجنتيه وريقه)